

Hersteller: Artec Autoteilehandelsges.mbH  
Schönbacher Straße  
35745 Herborn - Hörbach  
Typ: **R6438**  
Ausführung: **03 m. Zentrierring Ø64/52,1**

**ANLAGE 1** zum  
Teilegutachten  
Nr. **RZ95/41421/B/67**  
Blatt 1 von 5

---

### **Technische Daten,Kurzfassung**

#### **Raddaten**

Radtyp : R6438  
Radausführung : 03  
Radgröße nach Norm : 6J x 14 H2  
Einpreßtiefe in mm : 38  
zulässige Radlast in kg : 510  
zul. Abrollumfang in mm : 1820  
Lochkreisdurchmesser in mm : 100  
Lochzahl : 4  
Mittenlochdurchmesser in mm : 64,1  
Zentrierart : Mittenzentrierung über Zentrierring,  
Mittenlochdurchmesser , Kennz. Ø64/52,1

#### **Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller : Netherlands Car B.V. Helmond/ Niederlande  
Radbefestigungsteile : Mit den vom Radhersteller mitzuliefernden  
Kegelbundradschrauben M12 x 1,25 ,  
Schaftlänge 32 mm  
Kegelwinkel 60°  
Anzugsmoment in Nm : 90  
Spurverbreiterung : bis zu 14 mm

Hersteller: Artec Autoteilehandelsges.mbH  
 Schönbacher Straße  
 35745 Herborn - Hörbach

Typ: **R6438**  
 Ausführung: **03 m. Zentrierring Ø64/52,1**

**ANLAGE 1** zum  
 Teilegutachten  
 Nr. **RZ95/41421/B/67**

Blatt 2 von 5

| Typ: <b>EX oder E</b>             |                        |                                                                                              |                            |
|-----------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>E402</b> |                        |                                                                                              |                            |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                        | Auflagen und Hinweise      |
| 70; 75; 78;<br>80; 88; 90         | 480 ES bzw. 480 Turbo  | 165/70R14-80<br><br>175/65R14-82<br><br>185/60R14-82<br><br>185/65R14-85<br><br>195/60R14-85 | 2)3)4)5)6)7)8)<br>9)10)12) |

E402/NT07E

4/100/52,1

| Typ: <b>VOLVO E</b>                 |                        |                                                                          |                            |
|-------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>E402/1</b> |                        |                                                                          |                            |
| Motorleistung (kW)                  | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                    | Auflagen und Hinweise      |
| 75                                  | 480 ES                 | 165/70R14-80                                                             | 2)3)4)5)6)7)8)<br>9)10)12) |
| 88; 90                              | 480 Turbo              |                                                                          |                            |
| 80; 81                              | 480 S                  | 175/65R14-82<br><br>185/60R14-82<br><br>185/65R14-85<br><br>195/60R14-85 |                            |

E402/Ni07

840/640

| Typ: <b>KX</b>                              |                        |                                                                                              |                            |
|---------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>E934 bis NT 04</b> |                        |                                                                                              |                            |
| Motorleistung (kW)                          | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen                                                        | Auflagen und Hinweise      |
| 40; 52; 66;<br>75; 88                       | Volvo 440              | 165/70R14-80<br><br>175/65R14-82<br><br>185/60R14-82<br><br>185/65R14-85<br><br>195/60R14-85 | 2)3)4)5)6)7)8)<br>9)10)12) |

4/100/52,1

Hersteller: Artec Autoteilehandelsges.mbH  
 Schönbacher Straße  
 35745 Herborn - Hörbach

Typ: **R6438**  
 Ausführung: **03 m. Zentrierring Ø64/52,1**

**ANLAGE 1** zum  
 Teilegutachten  
 Nr. **RZ95/41421/B/67**

Blatt 3 von 5

| Typ: <b>K</b>                               |                        |                                       |                            |
|---------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>E 934 ab NT 05</b> |                        |                                       |                            |
| Motorleistung (kW)                          | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen | Auflagen und Hinweise      |
| 64                                          | 440 GL,GLE,GLT,DL      | 165/70R14-80                          | 2)3)4)5)6)7)8)<br>9)10)12) |
| 88                                          | 440 Turbo              |                                       |                            |
| 75                                          | 440 GL,GLE,DL          | 175/65R14-82                          |                            |
| 75                                          | 440 GL,GLE             |                                       |                            |
| 75                                          | 440 GLT                | 185/60R14-82                          |                            |
| 75                                          | 440 GLT                |                                       |                            |
| 90                                          | 440 Turbo              | 185/65R14-85                          |                            |
| 66                                          | 440 DL,GL              |                                       |                            |
|                                             |                        | 195/60R14-85                          |                            |

| Typ: <b>VOLVO K</b>                 |                        |                                       |                            |
|-------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>E934/1</b> |                        |                                       |                            |
| Motorleistung (kW)                  | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen | Auflagen und Hinweise      |
| 88                                  | 440 Turbo              | 165/70R14-80                          | 2)3)4)5)6)7)8)<br>9)10)12) |
| 88                                  | 440 Turbo              |                                       |                            |
| 75                                  | 440 GL,GLT Injection   | 175/65R14-82                          |                            |
| 75                                  | 440 GL,GLT Injection   |                                       |                            |
| 66                                  | 440 GL,DL              | 185/60R14-82                          |                            |
| 61                                  | 440 GL,DL              |                                       |                            |
| 75                                  | 440 GL                 | 185/65R14-85                          |                            |
| 75                                  | 440 GLT                |                                       |                            |
| 81                                  | 440 GLT                | 195/60R14-85                          |                            |
| 80                                  | 440 GLT                |                                       |                            |

E934/1/Nt07

840/760

4/100/52,1

| Typ: <b>L</b>                     |                        |                                       |                            |
|-----------------------------------|------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| ABE / EG-Genehmigung: <b>F390</b> |                        |                                       |                            |
| Motorleistung (kW)                | Handelsbezeichnung(en) | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen | Auflagen und Hinweise      |
| 64                                | 460 GL,GLE             | 165/70R14-80                          | 2)3)4)5)6)7)8)<br>9)10)12) |
| 88                                | 460 Turbo              |                                       |                            |
| 88                                | 460 Turbo              | 175/65R14-82                          |                            |
| 75                                | 460 GL,GLE Injection   |                                       |                            |
| 75                                | 460 GL,GLE Injection   | 185/60R14-82                          |                            |
| 90                                | 460 Turbo              |                                       |                            |
| 66                                | 460 GL,DL              | 185/65R14-85                          |                            |
| 61                                | 460 GL,DL              |                                       |                            |
| 75                                | 460 GL                 | 195/60R14-85                          |                            |
| 81                                | 460 GLE                |                                       |                            |
| 81                                | 460 GLE                |                                       |                            |
| 80                                | 460 GL,DL              |                                       |                            |

F390/Nt12

840/760

4/100/52,1

Hersteller: Artec Autoteilehandelsges.mbH  
Schönbacher Straße  
35745 Herborn - Hörbach  
Typ: **R6438**  
Ausführung: **03 m. Zentrierring Ø64/52,1**

**ANLAGE 1** zum  
Teilegutachten  
Nr. **RZ95/41421/B/67**  
Blatt 4 von 5

---

### Auflagen und Hinweise

- 1) Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO unter Angabe von  
Fahrzeughersteller,  
Fahrzeugtyp und  
Fahrzeugidentifizierungsnummer  
auf der im Abdruck der ABE des Sonderrades enthaltenen Bestätigung bescheinigen zu lassen.
- 2) Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.  
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.
- 3) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind, sofern sie in der Tabelle nicht aufgeführt sind, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.
- 4) Das Fahrwerk sowie die Brems- und Lenkungsaggregate müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen. Wird gleichzeitig mit dem Anbau der Sonderräder eine Fahrwerksänderung vorgenommen, so ist diese und ihre Auswirkung auf den Anbau der Sonderräder gesondert zu beurteilen.
- 5) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventilen zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O. oder TRA entsprechen, sollen möglichst kurz sein und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen.
- 6) Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Befestigungsteile verwendet werden.
- 7) Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck bzw. Mindestluftdruck zu beachten ist.
- 8) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzreifens darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden.
- 9) Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.

Hersteller: Artec Autoteilehandelsges.mbH  
Schönbacher Straße  
35745 Herborn - Hörbach

**ANLAGE 1** zum  
Teilegutachten  
Nr. **RZ95/41421/B/67**

Typ: **R6438**

Ausführung: **03 m. Zentrierring Ø64/52,1**

Blatt 5 von 5

---

10) Die Sonderräder dürfen nur an der Radinnenseite wahlweise mit Klammer- oder Klebewichten ausgewuchtet werden.

12) Nicht zulässig an Fahrzeugen, die nur mit 15-Zoll-Serienbereifung ausgerüstet sind.

Diese Anlage mit den Blättern 1 bis 5 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten für die Sonderräder Typ R6438 des Auftraggebers Artec Autoteilehandelsges.mbH.

Essen, 22.07.1996

K:\RÄDER\RZ\14ZOLL\41421B67\ANL1.DOC/ZAHN